

**Univerzita Palackého v Olomouci  
Filozofická fakulta**

# **BAKALÁŘSKÁ PRÁCE**

**2023**

**Adéla Šachová**

Univerzita Palackého v Olomouci  
Filozofická fakulta

Bakalářská práce

**Ideál čínského muže: Rozbor postavy  
He Yi Chena z románu He Yi Sheng  
Xiao Mo**

Adéla Šáchová

**Katedra asijských studií**

Vedoucí práce: Mgr. Kamila Hladíková, Ph.D.

Studijní program: Čínská filologie

Olomouc 2023

Prohlašuji, že jsem bakalářskou/diplomovou práci na téma *Ideál čínského muže: Rozbor postavy He Yi Chena z románu He Yi Sheng Xiao Mo* vypracovala samostatně za použití v práci uvedených pramenů a literatury. Dále prohlašuji, že tato bakalářská práce nebyla využita k získání jiného nebo stejného titulu.

11.5.2023

.....

podpis

## **Anotace**

Tato práce se zkoumá obraz ideálního muže v současné čínské románové tvorbě. Specificky se zaměřuje na postavu He Yi Chena. Porovnává analýzu této postavy se známou postavou pana Darcyho. Analýzou Yi Chenových vlastností, pohnutek a vztahů zkoumá, do jaké míry se mužský ideál v moderní čínské literatuře shoduje s nadčasovou postavou pana Darcyho. Výrazné podobnosti mezi He Yi Chenem a panem Darcym naznačují, že určité maskulinní ideály se prolínají napříč oběma kulturami.

## **Klíčová slova**

Ideál muže, He Yi Chen, pan Darcy, Maskulinita

## **Annotation**

This thesis examines the portrayal of the ideal man in contemporary Chinese novels, specifically focusing on the character of He Yi Chen and comparing it with the well-known character of Mr Darcy. Through an examination of Yi Chen's traits, motivations, and relationships, we explore the extent to which the ideal man in contemporary Chinese literature resonates with the timeless character Mr Darcy. Findings from the study reveal remarkable similarities between He Yi Chen and Mr Darcy, suggesting a convergence of masculine ideals across both cultures.

## **Key words**

Ideal man, He Yi Chen, Mr Darcy, Masculinity

## **OBSAH**

<b>ÚVOD</b> .....	<b>5</b>
<b>METODOLOGIE</b> .....	<b>6</b>
1. Západní ideál.....	9
1.1. Ideální pan Darcy .....	10
2. Mužský ideál v Číně .....	12
1.2. Komunistický ideál.....	12
1.3. Reformy a otevírání se světu .....	13
3. He Yi Sheng Xiao Mo.....	14
1.4. Děj románu .....	14
1.5. Postava He Yi Chena.....	17
1.5.1. Vzhled, povaha a kariéra.....	17
1.5.2. Stálost a vytrvalost .....	22
1.5.3. Vnitřní vývoj postavy.....	25
4. Srovnání postav.....	31
1.6. Úspěšná kariéra a společenské postavení .....	31
1.7. Vzhled.....	31
1.8. Chladná osobnost.....	31
1.9. Bezpodmínečná láska .....	32
<b>ZÁVĚR</b> .....	<b>33</b>
<b>SEZNAM POUŽITÝCH PRAMENŮ A LITERATURY</b> .....	<b>34</b>

## Úvod

Důvod proč jsem se rozhodla studovat čínštinu, byl převážně jediný, a to abych byla schopná sama sledovat čínské seriály a číst romány v originále. Na internetu se nachází velké množství volně přístupných překladů, psaných pouhými nadšenci. Tyto překlady mají ovšem občas několik nedostatků, jako je například nízká úroveň angličtiny, kdy nelze ani správně pochopit popis děje, nebo překladatel svoji práci vzdá po pár kapitolách a čtenáři se nikdy nedozví, jak celý příběh dopadl. Z tohoto důvodu, jsem si zvolila, jako svůj obor studium čínštiny. Při svých studiích jsem však zjistila, že zájem o moderní čínskou internetovou literaturu není nijak velký. Proto jsem se rozhodla svoji práci věnovat internetovému románu a na ukázkě dokázat, že tato literatura se do jisté míry podobá literatuře západní.

Pro ženské čtenářky je zajímavé slyšet o mužských postavách a především o hlavním hrdinovi. Zajímá nás, jak vypadá, jaká je jeho profese, jak se chová k hrdince apod. Hledáme v hrdinovi náš ideál muže, protože tito hrdinové „jsou projekcí našich tužeb“. (Coward 1984, 194) Na stejném principu je například postaven i celý reklamní průmysl. Značky si vybírají populární modely jako zástupce, kteří je budou propagovat. Z tohoto důvodu se tato práce zabývá zkoumáním zobrazení ideálního muže v čínském románu.

Analýzou vybrané postavy He Yi Chena z internetového románu 《何以笙箫默》 a následným srovnáním jeho kvalit s populární mužskou postavou pana Darcyho, by tato práce měla ukázat, že moderní čínská braková literatura vyobrazuje postavu ideálního hrdiny stejným způsobem, jakým literatura západní.

## Metodologie

Tato práce je rozdělena do třech hlavních částí. V první části se bude zabývat západní představou maskulinity a ideálem mužství. Definuje si pojmy a nastíní, jakým způsobem se ideál vyvíjel. Na konci této části si představíme jednoho západního zástupce mužského ideálu, pana Darcyho z románu Jane Austenové *Pýcha a předsudek*. Na příkladu pana Darcyho popíšeme, jak vypadá západní ideální muž. Ve druhé části přiblíží čínskou maskulinitu a obraz ideálního muže vyobrazovaného v Číně. Rozebere dva typy maskulinity wen a wu. Představíme si komunistického ideálního hrdinu Lei Fenga. V závěru se tato část bude věnovat období po reformách a otevírání se světu. Třetí část této práce bude obsahovat samotnou analýzu postavy He Yi Chena. Děj románu *Pýcha a předsudek* je obecně známý, proto jsem jej do práce nezahrnovala. Oproti tomu se domnívám, že román 《何以笙箫默》 není běžně čtený a proto jsem se rozhodla zahrnout do této kapitoly i obsáhlejší popis děje. Analýza bude zaměřena na hledání rysů ideálního muže. Následným srovnáním postav He Yi Chena a pana Darcyho si dokážeme, že i přes rozdílné historické, politické a kulturní pozadí, se ideál romantického hrdiny v moderní Číně a na západě neodlišuje.

Postavu He Yi Chena jsem si zvolila z několika důvodů. Prvním důvodem je snadná dostupnost románu. 《何以笙箫默》 je volně k nahlédnutí a stažení na internetu. Tento román je také vhodný svou délkou a jednoduchostí děje, který je zasazen v současné Číně. Dalším důvodem je popularita díla. Gu Man, autorka tohoto románu, psala román mezi lety 2003 – 2005. Následujícího roku se román dočkal své první knižní publikace a do roku 2017 vyšla celkem 4 jeho vydání. (“何以笙箫默: 顾漫著长篇小说” 2023) V roce 2013 proběhlo na internetovém fóru Baidu Tieba hodnocení 143 vybraných románů a z nich bylo vybráno 75 těch nejpopulárnějších, kde se na prvním místě umístil román 《何以笙箫默》. (“回复: 【小说排名赛】143 部小说中的最有人气的 75 部” 2013) Tento román se také stal námětem stejnojmenného filmu z roku 2015. Dva hlavní protagonisty ztvárnili Huang Xiao Ming a Yang Mi. Ve stejném roce vznikl i seriál, zde si v hlavních rolích zahráli Wallace Chung a Tiffany Tang. Seriál se dočkal velké popularity a vyhrál několik čínských ocenění. (“何以笙箫默: 2015 年钟汉良、唐

嫣主演的电视剧” 2023) Avšak hlavním důvodem, proč jsem si zvolila postavu He Yi Chena, je popularita samotné postavy. V anketě na Baidu Tieba 100 nejatraktivnějších románových mužských protagonistů, He Yi Chen získal první místo. A podle komentářů, které se objevily na fóru po vyhlášení výsledků, se nejednalo o jeho první vítězství v podobné anketě. (“回复: =转= 最有魅力的前100名小说男主” 2013)

Jako druhou mužskou postavu, kterou budu s Yi Chen srovnávat, jsem si zvolila pana Darcyho z románu *Pýcha a předsudek*. Přestože se jedná o román z počátku 19. století, domnívám se, že se jedná o vhodného zástupce mužského ideálu v západní kultuře. Postavu pana Darcyho máme v dnešní době převážně spojenou s jeho vizuálním ztvárněním ve dvou nejpopulárnějších verzích - seriál BBC z roku 1995, kde pana Darcyho ztvárnil Colin Firth a o deset let později ve filmu z roku 2005 s Matthew Macfadyenem. Obě tyto verze nám pana Darcyho vyobrazují jako symbol sexuální přitažlivosti. (Schaffer 2016) Poslední zfilmování slavilo neobyčejný světový úspěch. (“Pride & Prejudice (2005)”) Románu se dostalo i několika neobvyklých adaptací například zasazením děje do 20. století nebo do zombií apokalypsy. Postava pana Darcyho také sloužila, jako předloha pro jiné populární filmy, například *Deník Bridget Jonesové*. Popularitu pana Darcyho dokládá i anketa, která proběhla v Británii v roce 2003, kdy byl pan Darcy zvolen vysněným mužem. (“Darcy voted most desirable man” 2003)

Tato práce se potýká s několika omezeními. V práci popisuji západní ideál, avšak pojem západ je velice široký a obecný. Pro potřeby této diplomové práce jsem tedy zvolila západního muže, jako muže bílého, heterosexuálního a s křesťanským kulturním pozadím. Maskulinita, mužnost a ideál mužství jsou relativními pojmy. Neexistuje pouze jediný ideál, současně se jich v jednom kulturním prostoru nachází vždy několik, stejně jako se měnily v průběhu času. Veškeré informace o maskulinitě a ideálu mužství, slouží pouze jako uvedení do problematiky, nejedná se o kompletní výčet pojmů. Z obsáhlých studií jsem vybrala ty, které jsem považovala za relevantní a nejvíce zajímavé. Protože práci píše ze svého pohledu a za zástupce literatury jsem si zvolila romány, které svým obsahem cílí spíše na dámské publikum, proto se i ve vnímání mužského ideálu soustředím na pohled heterosexuální bílé ženy. Dalším nedostatkem této práce je použití pouze



jediné analýzy postavy jako zástupce ideálu západu tak i pro Čínu. Domnívám se, že pro potřeby mnou zamýšleného účelu a rozsah bakalářské práce je jeden vzorek dostačující, jelikož vystupuje jako zástupce podobných románů a pro porovnání nám dává dostatek informací.

## 1. Západní ideál

Naše společnost je bezesporu stále patriarchální. Přestože za poslední století ženy získaly mnohá mužská privilegia, tento fakt zůstává nezměněn. Ženy se stále potýkají s diskriminací na pracovištích. V některých rodinách preferují syny nad dcerami. Ženské tělo je stále viděno jako objekt, který je podrobován regulacím a kritice. Jsou země, kde žena nemůže sama volně rozhodovat o svém vlastním těle. Jsou muži, kteří stále mají zkruslené představy o ženách. Stejně jako ženy čelí stereotypům, ani mužům se tyto předsudky nevyhnou.

Slovníková definice pojmu maskulinita nám říká, že je to „soubor vlastností, které jsou tradičně myšleny jako typicky mužské nebo pro muže vhodné“. („Masculinity” 2023) Velmi podobný popis najdeme i u termínu mužnost, což je „charakter nebo vzhled myšlený jako typicky mužský“. („Manliness” 2023) Z těchto krátkých definic, však nezjistíme, jak vlastně takový muž vypadá a jak se chová. Nejedná se o popis průměrného, obyčejného muže, ale o jakýsi soubor zvyklostí, které utvářejí množství společenských praktik. (Wadham 2002, 3-4) „Maskulinita je kulturní konstrukt zakořeněný ve struktuře vztahu mezi dvěma pohlavími.“ (Pleck 1995, 19). Představy o tom, co muže dělá dobrého a úspěšného se liší v různých dobách, na různých místech anebo jen v jiných komunitách. (Hinsch 2013, 3)

Již ve starověku se krása nehodnotila pouze fyzickým vzhledem, ale také musela být doprovázena jinými kvalitami. Ideál krásy v sobě zahrnoval harmonii, symetrii, ale také charakter a osobnost. (Eco and McEwen 2004, 37) Řecké slovo ideálu krásy a dokonalosti kalokagathia je složenina slova kalos, což znamená obecně krásný, a slova agathos, které vyjadřuje dobré a pozitivní hodnoty. Tato složenina později vystihovala anglického ideálního gentlemana. Muže důstojného, kurážného, talentovaného a morálně ctnostného. (Eco and McEwen 2007, 23) Naproti tomu například renesanční ideální muž věděl, co chce a měl moc. Byl zavalitý až tlustý, což v té době znamenalo, že byl zámožný. (Eco and McEwen 2004, 200)

## 1.1 Ideální pan Darcy

I když byl román *Pýcha a předsudek* napsán již před více než 200 lety, těší se stále velké popularitě. V první polovině minulého století s rozkvětem filmového průmyslu, se román dočkal své první filmové adaptace. Od té doby se románu dostalo pěti seriálových ztvárnění a dvou celovečerních filmů. Za posledních 200 let se toho mnoho změnilo, jak je tedy možné, že nás tento román natolik učaroval a těší se stále takové popularitě? Jedním z důvodů této popularity je hlavní hrdina románu, pan Darcy.

Co z pana Darcyho činí ideálního partnera? Podle Rosalín Cowardové, kvality, které činí muže žádoucí, jsou moc, emocionální odměřenost a neobyčejná láska k hrdince“. (Coward 1984, 192) Pan Darcy nejen, že má všechny tyto kvality, ale je to i pohledný muž, kterému nechybí peníze a ani společenské postavení. Pan Darcy je také popisován jako muž s urostlou a vysokou postavou a hrdým držením těla, jeho jmění vynáší deset tisíc ročně. (Austenová and Kondrysová 2007, 9) Jeho počáteční chování je chladné, nevyzve ani žádnou dívku k tanci, protože by se ve společnosti cizí dámy necítil dobře, čímž pobouřil všechny dámy na plese. (Austenová and Kondrysová 2007, 9) I když se v cizí společnosti nechová vlídně, ke své rodině a přátelům je velice pozorný. Dokonce víme, že je milován svými zaměstnanci a že se staral i o méně privilegované občany. Jeho hospodyně, která jej znala od jeho čtyř let, o něm prohlásila, že „kdybych hledala se svíčkou ve tmě, lepšího [pána] bych nenašla. Ale já tvrdím odjakživa, že z dobrosrdečných dětí vyrostou dobrosrdeční lidé, a on býval nejmilejší a nejlaskavější chlapeček na celém světě.“ (Austenová and Kondrysová 2007, 189) není tedy pochyb, že se jednalo o velmi žádaného muže. Avšak hlavním důvodem jeho popularity je jeho neměnná láska k Elizabeth. Po té, co odmítla jeho nabídku k sňatku, pan Darcy si začal uvědomovat svoje nedostatky a projevil úpěnlivou snahu polepšit se. Změnil se pro svoji lásku, i když věděl, že nemusí jeho city opětovat, neopovážoval se ani doufat a veškeré své úsilí vynaložil pouze pro Elizabeth. (Austenová and Kondrysová 2007, 278-79)

Jane Austenová popsala ideálního muže, jako muže, oplývajícími třemi hlavními vlastnostmi. Jako první důležitý prvek vidí majetek a společenské postavení. Peníze sice nejsou tím nejdůležitějším a není moudré si zvolit partnera

pouze na základě peněžního zajištění, ale ovšem není ani moudré si brát partnera, který není vůbec zajištěný. V dnešní společnosti již žena nepotřebuje kompletní finanční podporu manžela, ale svatby na základě postavení a financí stále přetrvávají. Dalším důležitým prvkem ideálního partnera jsou jeho povaha a osobnost. Ideální muž by měl být hodný a ctnostný. Třetím a nejdůležitějším prvkem je pak pravá láska. Fakt, že pan Darcy překonal svoji počáteční pýchu a byl ochoten se pro lásku změnit je jasným důkazem, že Elizabeth hluboce miloval. (Gao 2013, 388)

## 2. Mužský ideál v Číně

V průběhu čínských dějin se ideály mužství různí, podobně jak je tomu i na západě. Během staletí se však utvořily dva hlavní druhy maskulinního ideálu, které souběžně existovaly v Číně a jsou uplatňovány do dnes.

Prvním z těchto typů maskulinity je *wu* (武). Takoví muži vynikají fyzickou silou, vojenskou zdatností, ale také *jin* nechybí moudrost a rozvaha. Vědí, kdy svoji sílu správně použít a kdy naopak nikoli. (Kam 2002, 14) Jsou to „muži, kteří si váží bratrství víc, než čehokoli jiného a pro ženy mají pouze minimum něžnosti“. (Feng 2013, 143) Muž typu *wu* většinou představuje banditům podobné postavy. Tento druh maskulinity se později hojně objevoval ve filmech s Jackie Chanem nebo Bruceem Lee. (Kam 2002, 20)

Oproti silným mužům typu *wu* se staví maskulinita *wen* (文). Tito muži jsou mírní, jemní, uhlazení, zajímají se o poezii a umění. Jedná se o klasické konfuciánské učence, často úspěšné v úřednických zkouškách. (Feng 2013, 143) Postupně začali převažovat muži typu *wen*. Toto vítězství jemné maskulinity bylo zapříčiněno především dvěma důvody. Za prvé, autoři příběhů, byli samotní učenci. (Kam and Low 2003, 44) Dalším důvodem, jak uvádí Kam, je, že „učenec má patrně větší politický vliv než voják a je tedy i více sexuálně atraktivní.“ (Kam and Low 2003, 42) Nejideálnější mužský ideál však spojuje oba tyto maskulinní typy. Vyváženost *wen* a *wu* byla vždy důležitou vlastností každého správného vůdce. (Kam 2002, 17)

### 1.2 Komunistický ideál

V polovině minulého století s nástupem, bylo potřeba představit i nový ideál mužství, který by podporoval vládu strany. Tímto novým modelem se stal Lei Feng. Lei Feng byl reálný muž, který žil v letech 1940 – 62. Byl to sirotek, který se později stal vojákem, ale zemřel mladý při nehodě. Z Lei Fenga se stal až mýtický hrdina. Ztvárňuje socialistické ctnosti, je oddaný vlasti, vždy se obětuje pro ostatní. Je bezmezně oddán straně a Maovi. Lei Feng je tedy považován za ideál revoluční maskulinity. (Hinsch 2013, 152)

### 1.3 Reformy a otevírání se světu

S reformami a následným otevřením ekonomického prostoru došlo v Číně v 90. letech k velkému přívalu technologií, lidí, myšlení apod. „Maskulinní ideály se mění, utvářejí a jsou neustále přestavovány podle měnící se světové ekonomické situace.“ (Liu 2019, 318) Toto mísení kultury dalo vzniknout novým typům maskulinity. Ve městech vznikla nová vrstva, která je prezentována muži v oblecích. Tento nový druh maskulinity představuje muže prosperující, vzdělané, kvalifikované, kteří jsou konkurenceschopní na mezinárodní úrovni. (Kam 2016, 137) Nový hybridní typ maskulinity popisuje i Feng ve své studii věnované internetovým románům: „Dnešní autoři internetových romancí modelují své ideální hrdiny smíšením tradičního a moderního, z čínských i západních rysů.“ (Feng 2013, 145) Například podle výsledků studie o očekávaných rolích mužského pohlaví v Číně by měl ideální maskulinní muž být zodpovědný, upřímný, zákonů dbalý, laskavý, statečný, zdvořilý, nenásilný, racionální, klidný a měl by se vyhýbat ženskosti. (Song and Liang 2019, 557-59)

V posledních letech se v Čínském mediálním prostoru rozšířil koncept „mladého čerstvého masíčka“ (小鲜肉). Jedná se o muže, kteří jsou nezkušení v lásce a sexuálním životě, a kteří mají mladá, zdravá a žádoucí těla. Tento druh jemné maskulinity získává velkou popularitu a je zejména ovlivněn vlnou K-popu a rozšiřující se oblibou novel tzv. BL žánru, tedy láskou mezi muži. (Song 2021) Avšak v posledních letech došlo v Čínském mediálním prostoru k radikálním změnám ve formě zesílené cenzury, zaměřené právě na tento typ jemné maskulinity. (Hu et al. 2023, 276)

### 3. He Yi Sheng Xiao Mo

《何以笙箫默》 je internetový román čínské autorky Gu Man (顾漫), který vycházel v letech 2003 – 2005 na pevninské Číně. Název novely je spojením jmen hlavních hrdinů He Yi Chena (何以琛) a Zhao Mo Sheng (赵默笙). Do angličtiny se tento název většinou překládá jako Silent Separation nebo My Sunshine, tedy Tiché odloučení nebo Moje slunce. Nejedná se o přesné překlady, jelikož doslovný překlad by byl poměrně krkolomný. 何以 znamená jak, 默 je znak pro ticho a znaky 笙 a 箫 jsou dva typy bambusových dechových nástrojů podobných flétně. Následný překlad by pak znít nějak takto – Jak jsou instrumenty tiché/Jak instrumenty tiše zní?

Vyprávění příběhu není lineární. I když se děj odehrává v „současnosti“, minulost hraje velmi důležitou roli, nedostává se nám však okamžitého náhledu na celý obraz, jelikož se vše dozvídáme pouze útržkovitě ze vzpomínek hlavních postav. Pro svoje potřeby a jednoduší porozumění děje jsem přistoupila k popisu děje v lineární linii. Autorka používá především vyprávění z pohledu hlavní hrdinky, ale máme také velké množství pohledu hlavního hrdiny a několika vedlejších postav. Jelikož se má práce zabývat rozborem hlavní mužské postavy He Yi Chena, při popisu se proto také soustředím na situace spojené s ním a vynechávám určité detaily, které neshledávám relevantní pro potřeby této práce. Děj také není zasazen do přesného časového úseku a také nejsou uvedena žádná konkrétní místa, jedná se například pouze o město Y nebo univerzitu C.

#### 1.4 Děj románu

He Yi Chen nastoupil na právnickou fakultu univerzity, byl to velice chytrý student a také populární jak mezi profesory, tak mezi studentkami. Když byl malý, umřeli mu oba rodiče. Poté jej adoptovali rodinní známí ze sousedství. Má mladší nevlastní sestru He Yi Mei. Jejich rodina nebyla příliš majetná. Zhao Mo Sheng naopak pochází z dobře zabezpečené rodiny, její otec byl starosta města. Mo Sheng je jedináček a na univerzitě nastoupila na technickou fakultu. Oba pocházejí ze stejného města, ale neznají se.

Mo Sheng poprvé uviděla Yi Chen, když nastoupila na univerzitu. Ráda fotografovala a tajně vyfotila i jeho. Pro ni to byla láska na první pohled. Yi Chen byl odtažitý a nechtěl ji sdělit své jméno a fakultu, ale nakonec ji to přece jen řekl. Od té chvíle za ním Mo Sheng neustále běhala a neúnavně se jej snažila získat. Po určité době se jí její kuráž vyplatila a stal se z nich nejznámější pár na univerzitě. Yi Chen neměl však příliš mnoho volného času, a tak Mo Sheng trávila více času na právnické fakultě než kdekoli jinde. Na čínský nový rok se oba vrátili domů, ale Yi Chen neřekl Mo Sheng svoji adresu a ani telefon, neřekl jí ani v jaké situaci se nachází jeho rodina. Jednou když se Mo Sheng prochází po ulici v naději, že se potkají, se jí přání vyplní. Tady poprvé potkává jeho sestru Yi Mei. Mo Sheng si Yi Mei oblíbí a stanou se kamarádkami. O pár měsíců později ji Yi Mei řekne, že Yi Chen není její skutečný bratr a že jej miluje. Mo Sheng je zdrcená a vyhledá Yi Chena, aby se jej zeptala na pravdu. Ten však zrovna ten den mluvil s jejím otcem. Ten mu nabídnul, že mu zaplatí cestu, ubytování i školu v Americe, jen když odjede společně s Mo Sheng. Yi Chen jej odmítne a když pak celý rozrušený potkává Mo Sheng, řekne jí, že ji nenávidí a že ji nikdy nechce vidět. Mo Sheng celá zdrcená přijímá otcovu nabídku a odlétá do Ameriky. V Americe zjistí, že její otec přijímal úplatky a ve vězení spáchal sebevraždu.

Oba protagonisté se opět potkají až po sedmi letech. He Yi Chen je úspěšný právník a je společníkem ve firmě. Mo Sheng se právě vrátila ze zahraničí a přijímá práci fotografky v ženském magazínu. Při nákupu potká Yi Chena a Yi Mei v supermarketu. Yi Chen předstírá, že ji nevidí. Po měsíci ji ve stejném supermarketu ochranka předá peněženku s tím, že určitě zná majitele. V peněženke není žádný doklad, je v ní pouze stará fotka Mo Sheng a na druhé straně fotky je napsáno: Moje slunce. Uvědomí si, že ta peněženka patří He Yi Chenovi. Rozhodne se zajít do jeho firmy, aby peněženku vrátila, nechá ji pouze na recepci, aniž by uvedla své jméno. Po třech dnech ji Yi Chen vyhledá u ní v práci. Ví, že to ona našla a odevzdala jeho peněženku. Yi Chen se dožaduje navrácení její fotky. Po menším dohadování Mo Sheng slíbí, že ji přinese do k němu do firmy.

Yi Chen netrpělivě čeká až jej Mo Sheng navštíví. Když obdrží fotku od své sekretářky s tím, že Mo Sheng zrovna odešla, okamžitě se rozběhne za ní. Pozve ji na večeři a získá její telefonní číslo. Po měsíci se Yi Chen začne pravidelně ukazovat u Mo Sheng v práci, ale navštěvuje pouze jednu svoji klientku. Při jedné



návštěvě zjistí, že Mo Sheng jde s kolegyní na slepé rande. Když se večer Mo Sheng vrací do bytu, Yi Chen ji nečekaně přepadne a začne ji líbat. Pak poraženě odejde pryč. Druhý den se opět objeví u ní doma a vezme ji na jejich univerzitu. Vzpomínají a on ji opět políbí. Další den mají pracovní večeři. Jeho kolega si venku všimne Mo Sheng a Yi Chen hned běží za ní. Mo Sheng se k nim přidá. Při následné debatě Mo Sheng zjistí, že se všichni domnívají, že se ona rozešla s Yi Chenem a ne naopak. He Yi Chen ji řekne, že jej tenkrát navštívil její otec a navrhne ji, že by mohli být opět spolu. Mo Sheng mu řekne, že se v Americe vdala. Yi Chen opět poraženě odchází.

Mo Sheng rozmítá nad minulostí, že již není tím, kým byla. Krutá realita ji změnila a teď je z ní rozvedená žena a nechce, aby to ovlivnilo Yi Chenův život. Po určité době se jí ozve bývalý spolužák a kolega Yi Chena. Řekne jí, že je teď Yi Chen hospitalizovaný. V nemocnici potká Yi Mei, ta ji vezme k Yi Chenovi domů. Řekne jí, že má před svatbou, a že svoji lásku k Yi Chenovi již dávno vzdala. Když se vrátí sama do nemocnice, Yi Chen zrovna spí. Zamyšlená jej políbí a Yi Chen se vzbudí a celá vyplašená uteče. Yi Chen se předčasně vrací do práce. Když jde pozdě večer domů, najde před svými dveřmi sedět Mo Sheng. Řekne mu, že je rozvedená a chce vědět, jestli ji ještě chce. Řekne ji, že si to musí promyslet.

Druhý den ráno ji vzbudí telefonát, Yi Chen ji řekne, ať si vezme doklady a jde dolů. Chce ji vzít na úřad, registrovat jejich manželství. Dává ji poslední možnost vycouvat. Ona to přijme. Po vyřízení formalit ji Yi Chen dá svoji platební kartu a řekne jí, ať se k němu nastěhuje. On sám okamžitě jede na letiště a odlétá na pracovní cestu. Po jeho návrtu z pracovní cesty je jejich vztah stále chladný, spávají například odděleně. Když byla Mo Sheng nachlazená, šel ji večer Yi Chen zkontrolovat a uviděl ji, jak si balí kufry. Bez myšlení se na ní vrhnul a pokusil se ji přinutit splnit manželské povinnosti. Vyruší je telefon. Mo Sheng mu zapomněla říct, že druhý den musí na pracovní cestu do Hongkongu.

Mo Sheng nechce, aby se rozešli v takové náladě, a jde za ním do pokoje pro hosty, poprvé spolu mají intimní vztah. Druhý den, když Yi Chen veze Mo Sheng na letiště dává jí snubní prstýnek. Když se Mo Sheng vrátí zpátky, je jejich vztah poměrně harmonický. Jeden víkend má jejich univerzita výročí, proto se tam společně vydají. Yi Chen jde navštívit právnickou fakultu a Mo Sheng se potlouká

po univerzitě. Ying Hui, významný absolvent univerzity a prezident mezinárodní IT firmy, má zrovna přednášku. Zjistíme, že je to bývalý manžel Mo Sheng.

Mo Sheng se opět setkává s Yi Chen v hale hotelu. Jeden muž pozná Mo Sheng jako paní Ying, ale Mo Sheng to popře. V ten okamžik přijde i Ying Hui a také popře, že by Mo Sheng byla jeho manželka. Yi Chen se večer vrací domů s opilou Mo Sheng. Po chvíli se, ale vrací do hotelu, jelikož si domluvil schůzku s jejím bývalým manželem. Zde se dozvídáme, jaký život měla Mo Sheng v Americe a pravdu o jejím manželství. Mo Sheng chtěla pomoci kamarádce postarat se o jejího syna, zatímco ona šla do vězení, aby jej však mohla adoptovat, musela by mít i vhodného manžela. Ying Hui se jí nabídnul a oni spolu uzavřeli dohodu. Mo Sheng však netušila, že se do ní mezitím Ying Hui zamiloval.

Na čínský nový rok jedou společně do rodného města navštívit He Yi Chenovu rodinu. Při cestě zpět domů se zastaví ještě na návštěvě u maminky Mo Sheng a pozvou ji na svatební obřad. Její maminka samostatně vyhledá Yi Chena, aby zjistila důvod, proč si bere Mo Sheng. Zjistíme, že otec Mo Sheng nepřímo zapříčinil smrt Yi Chenových rodičů. Tenkrát před sedmi lety poprvé zjistil, kdo je otec jeho přítelkyně, proto byl tak rozčilený. Ale teď je to už za ním a ani nechce, aby se to Mo Sheng někdy dozvěděla.

## **1.5 Postava He Yi Chena**

### **1.5.1 Vzhled, povaha a kariéra**

Při seznamování, prvním aspektem, který nás zaujme a který utváří náš první dojem, je vzhled. Lidé jsou přirozeně přitahováni k pohlednému protějšku. Je nesporným faktem, že vzhled je jeden z nejdůležitějších faktorů, který rozhoduje o tom, jestli je daná osoba pro nás přitažlivá. Jednoznačně to dokazuje kosmetický průmysl, rozšíření plastické chirurgie a také například prodej různých doplňků stravy.

Přestože je zevnější podoba postavy takto důležitým prvkem, Gu Man nikdy přesně vzhled He Yi Chena nepopisuje. Zmínka o jeho zevnějšku není mnoho. Gu Man nikdy nepopisuje, jak vypadají jeho oči, nos nebo ústa. Nezmiňuje se o jeho

vlasech. Neříká nám nic konkrétního. Sděluje nám pouze, že je pohledný, dokonce neobyčejně pohledný a že zanechává hluboký dojem. Pouze v jediném případě, kdy máme zmínku o jeho obličejí, se stále dozvídáme pouze, jak Yi Chenův profil působí na jeho mladou kolegyni.

Když ho opět po očku Xiao Gao sledovala a uviděla jeho elegantní profil obličejí, začervenala se a její srdce se rozbušilo.<sup>1</sup>

Více informací se nám dostává o jeho postavě. Yi Chen má vysokou a vzpřímenou postavu. O jeho výšce se autorka zmiňuje hned několikrát.

Je opravdu pohledný a impozantní, jeho na míru šitý oblek pouze vyzdvihuje jeho vysokou a vzpřímenou postavu.<sup>2</sup>

Na druhou stranu, Yi Chen, který byl oblečený podobně jako ona, byl stále pohledný a vysoký. Svým heroickým zevnějškem přitahoval pozornost kolemjdoucích dívek.<sup>3</sup>

Když nějaká postava popisuje He Yi Chena často používá adjektiva, jako jsou pohledný, neobyčejný nebo působivý. Také jeho kolega uznává, že Yi Chenův vzhled je výjimečný. Jediná konkrétní část těla, které se dostalo zmínky, jsou pak jeho prsty. Mo Sheng je popisuje jako útlé a elegantní. Dalším aspektem, který autorka zmínila, je jeho hlas. Při několika příležitostech je jeho hlas popisován jako hluboký.

---

<sup>1</sup>Kapitola 9, část 2 再偷偷看何律师一眼，他英挺绝伦的侧面让小高不由又一阵脸红心跳，

<sup>2</sup>Kapitola 1, část 4 他的确英俊不凡，气宇轩昂，剪裁合体的西装衬托出高大挺拔的身材，

<sup>3</sup>Kapitola 10, část 1 反观以琛，同样的穿法，却依然显得清俊挺拔，英气逼人，引得路过的女生频频注目。

Tolik mi chyběl, ten jeho hluboký hlas, zněl jako violoncello.<sup>4</sup>

V okamžiku, kdy zaslechla jeho hluboký a upřímný hlas, Mo Sheng ani nevěděla, proč se v ní hnuly emoce.<sup>5</sup>

He Yi Chen je popisován, jako člověk klidný, racionální, rozvážený a plný sebedůvěry. Většina jeho povahových rysů, které autorka během vyprávění zmiňuje, má spojitost s jeho kariérou. He Yi Chen je právník. Ve své práci byl vždy chladnokrevný a bezohledný. Na druhou stranu je však také přímý a poctivý. Má své zásady, které neporušuje. Například by nikdy neobhajoval člověka obviněného z úplatků. Tento rys můžeme přičíst, jeho špatné životní zkušenosti. Vždy se choval vyspěle na svůj věk a je až přespříliš pracovitý – z přepracování má zdravotní komplikace. Musel být více houževnatý než jeho spolužáci a kolegové, pocházel z chudých poměrů a neměl konexe.

Teprve tehdy si Mo Sheng uvědomila jak svědomitý Yi Chen je. Všichni okolo mu závidí, protože je mladý a úspěšný, ale oni nevidí tu dřinu, co do toho musel vložit. Bez jakékoli podpory muselo být velice obtížné, dotáhnout to tam, kde je teď.<sup>6</sup>

Dalším pozoruhodným rysem Yi Chenova chování, je unikátní styl, s jakým řeší klasicky romantické situace. Víme, že Mo Sheng byla ta, co začala He Yi Chena „uhánět“, když se ale Yi Chen rozhodl její city opětovat a začít společný

---

<sup>4</sup>Kapitola 1, část 1 好怀念，以琛低沉如大提琴的声音，……。

<sup>5</sup>Kapitola 10, část 4 以琛低沉浑厚的声音响起的瞬间，默笙不明白自己心里为什么会产生一种类似感动的情绪。

<sup>6</sup>Kapitola 10, část 1 默笙才真正体会到以琛有多勤勉。外人看到的何以琛既年轻又成功，让人羡慕不已，却不知道他在别人看不见的地方花了多少心力。没有背景的他，要奋斗到今天的局面，肯定很艰难吧，……

vztah, nenásledovalo žádné velké vyznání. Yi Chen pouze řekl svým spolubydlícím, že si sází na Mo Sheng, že získá jeho city. Následně pouze čekal, až Mo Sheng zareaguje na to, co se mezi studenty povídá.

Začalo se říkat, že He Yi Chen z právnické fakulty má přítelkyni, jmenuje se Zhao Mo Sheng, jaké zvláštní jméno.

Hned jak se to Mo Sheng doslechla, běžela do třídy najít Yi

Chena: „Musíš mi věřit, to jsem neroznesla já!“

Yi Chen zvedl hlavu od učebnice a s rozzářenými očima jí řekl:

„Já vím.“

Hloupě se ho zeptala: „Jak to víš?“

On jí na to klidně odpověděl: „Protože jsem to byl já.“

Tentokrát byla v šoku ona, on mezitím dál pokračoval: „Jestliže

je mi souzeno, abys za tři roky byla mou přítelkyní, proč bych

nemohl využít svého práva dříve?“<sup>7</sup>

Říká se, že žádost o ruku, by mělo být jedním z nejromantičtějších okamžiků ženy. Často se to neobejde bez náročných příprav, aby onen okamžik byl nezapomenutelný. Když se Yi Chen dozví, že je Mo Sheng rozvedená a chtěla by jejich vztahu dát druhou šanci, celou noc přemýšlí, co dál. Jeho konečné rozhodnutí je pevně Mo Sheng k sobě připoutat.

„Jsem dole, přines si svoji občanku.“

„Jedeme na matriku.“ Stroze ji oznámil.

---

<sup>7</sup>Kapitola 1, část 5

法律系的那个何以琛听说有女朋友了，叫什么赵默笙，名字挺拗口的。

她一听几乎是飞快地跑到自习教室找到以琛，急忙澄清：“谣言不是我传出去的，你要相信我。”

以琛从书中抬头，目光清明地说：“我知道。”

她傻傻地问：“你怎么知道？”以琛神色自若地回答：“因为那是我传的。”这回终于换她瞠目结舌，耳边是他在冷静地分析：“我考虑过了，如果三年后你注定是我女朋友，我何不提早行使我的权利。”

„Ano,“ Yi Chen vypadal, jako by mluvil o něčem, co se ho netýká. „Pojďme zaregistrovat naše manželství.“

„Vypadni z auta, jestli si mě nechceš vzít.“ Když to Yi Chen říkal, ani se na ni nepodíval.

Když pozorovala jeho odhodlaný výraz, došlo ji, že nenutí jen ji, ale i sebe. Bez ohledu na výsledek, chtěl to jednou pro vždy ukončit, byla to poslední šance.<sup>8</sup>

He Yi Chen byl velmi populární již na univerzitě. Krom toho, že byl pohledný, dalším faktorem mohlo být i zaměření jeho studií. Právnická profese je ve světě brána, jako povolání, které není nikdy špatně finančně ohodnoceno. Mladý Yi Chen měl před sebou tedy slibnou budoucnost. Po skončení studií se Yi Chen přidal k právnické firmě, kterou založili, jeho spolužáci. He Yi Chen se později stal tak úspěšným, že se nakonec stal společníkem ve firmě. Jak výjimečně dobře placené zaměstnání to je, dokazuje i rozhovor redaktorů magazínu, kde pracuje Mo Sheng.

„Slyšela jsem, že právníci mají až tolik za jeden případ“ Huang zvedla dva prsty.

Xiao Xu překvapeně odhadovala: „Dvacet tisíc?“

Editorka zakroutila hlavou.

„Že by 200 000?“

Huang se ušklíbila: „Vynásob to deseti.“<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup>Kapitola 6, část 2

“我在你楼下，你带好身份证下来。”

“去民政局。”以琛淡淡地说。

“是的。”以琛漠然的仿佛在说一件与他无关的事，“我们去登记结婚。”

“不想去就下车。”以琛看都不看她，抛下这一句。

她看着他决绝的神色，陡然间明白了。他是在逼她，也在逼自己，不管结果如何，他要一个了结，而且一点反悔的余地都不留。

<sup>9</sup>Kapitola 4, část 5

“据说这个律师，一个案子，抽的比例这么多。”黄编伸出两根手指。

小许吃惊地猜：“二万？”

摇头。

“难道二十万？”

黄编嗤笑：“再乘以十。”

I když peníze nejsou nejdůležitější a jak se říká, za peníze si štěstí nekoupíte, je finanční zabezpečení velmi důležitou součástí našich životů. Rozšiřování vzdělání je také vlastně pouze dalším krokem k dosažení lepší pracovní pozice, a tedy i lepšího platebního ohodnocení. Proto i při hledání potencionálního partnera je jedním z důležitých aspektů jeho finanční situace.

### 1.5.2 Stálost a vytrvalost

Hlavní myšlenkou celé novely, je čekání na první lásku. Yi Chen čeká celých sedm let, aniž by věděl, kdy a jestli vůbec se Mo Sheng vrátí. Jejich odloučení po nedorozumění a následné opětovné shledání je samozřejmě hlavní zápletkou, proto se domnívám, že jedním z hlavních rysů postavy He Yi Chena je jeho stálost. Jeho neúprosná věrnost své první lásce. Než spolu začali hlavní hrdinové chodit, Yi Chen neplánoval mít přítelkyni během studia. Nikdy se nezajímal o dívky a byl slepý k jakýmkoli pokusům ze stran svých obdivovatelek. Dokonce i poté, co Mo Sheng odletěla do Ameriky, Yi Chen nikdy na žádnou jinou ženu nepomyslel. Během celého vyprávění je nám o tom podáváno mnoho důkazů.

Počátek jejich vztahu byl poněkud nečekaný, nikdo z jeho okruhu známých nepředpokládal, že právě Mo Sheng bude ta, co získá jeho srdce. Každý byl úplně jiný, Mo Sheng veselá a pozitivní, zatímco Yi Chen vážný a chladný. V epilogu, který je vyprávěn z pohledu jeho nevlastní sestry Yi Mei, se dozvídáme, jak na jejich vztah nahlíželi ostatní.

Tenkrát, si zřejmě jen Yi Chen myslel, že spolu vydrží.<sup>10</sup>

Nevypadalo to, že by se k ní Yi Chen choval jinak než k ostatním. Vždy se tvářil lhostejně, moc toho nenamluvil. Jeho chování nebylo příliš intimní.<sup>11</sup>

---

<sup>10</sup>Epilog, část 4

那时候大概只有以琛觉得他们会永远走下去。

Z toho, jakým způsobem působili na Yi Mei, která měla blízký vztah s oběma, můžeme vidět, jak ostatní lidé vnímali jejich románek. Yi Mei sice nebyla plně nezaujatá, jelikož byla již od mala do Yi Chena zamilovaná a také nebyla přítomna okamžikům, které jsou soukromé. Na druhou stranu, jeho spolubydlíci na univerzitě, měl větší možnost pozorovat, jakým způsobem Mo Sheng ovlivňovala Yi Chenův život.

„Byl kvůli tobě často naštvaný. A jednou byl zase tak šťastný, že opral oblečení celé koleji.“<sup>12</sup>

Stejně tak jak nikdo neočekával, že se dají společně dohromady, nikdo si také nemyslel, že by na ni Yi Chen nedokázal zapomenout. Od kolegů nebo známých získáváme mnoho důkazů o tom, že Yi Chen nikdy nechtěl kohokoli jiného než Mo Sheng. Byla jeho první a jedinou láskou. Během těch sedmi let, kdy jen stále čekal, měl mnoho nápadnic, ale buď si jejich pokusů nebyl vědom, nebo je pouze ignoroval.

Potom, co Zhao Mo Sheng odletěla do Států, a Yi Chen byl opět volný, našla se spousta studentek, které projevovali ještě větší odhodlání než Zhao Mo Sheng tenkrát. He Yi Chen však vždycky našel způsob, jak se jich během dvou tří dnů zbavit.

Má srdce z kamene! Lao Yuan jen tajně kroutil hlavou. Yi Chenovo chování k ženám bylo vždy zdvořilé a ohleduplné, ale nikdy nic víc. Kdo ví, kolik žen podlehlo jménu He Yi Chen.<sup>13</sup>

---

<sup>11</sup>Epilog, část 3 以琛对她好像和对别人也没什么不同，一直是这副冷冷淡淡的样子，不多言，动作也不见多亲密。

<sup>12</sup>Kapitola 5, část 1 他时常会被你气得跳脚，也会一时高兴就任我们差遣把一个宿舍的衣服都洗掉。

<sup>13</sup>Kapitola 2, část 1

铁石心肠！老袁暗暗摇头，以琛对待女性的态度一向有礼周到，但从不过越，这些年来不知道有多少女人在“何以琛”这个名字下壮烈成仁。



Většina lidí, co Yi Chena znala, se domnívala, že je pouze frigidní a o opačné pohlaví nemá vůbec žádný zájem. Až teprve, když se do země vrátí Mo Sheng, zjistí, že je schopen hlubšího citu.

Přesně tak“ Vždycky si myslel, že Yi Chenovo chování vůči ženám je od přírody chladné, ale ukázalo se, že když je potřeba, také umí být vášnivý.<sup>14</sup>

Nikdy na Mo Sheng nezapomněl. Yi Chen například nečekaně přijal místo, hosta v jednom z televizních pořadů a to jen z důvodu, aby se nacházel na „prominentním místě“ a Mo Sheng jej tak našla a mohla se vrátit. Jako jiný příklad můžeme zvolit příhodu, která se stala v restauraci, kam Yi Chen často chodíval. I když nesnel sníst bambusové výhonky, vždy si je objednal jako přílohu, protože Mo Sheng je milovala.

Je to divné, když někdo nemá rád bambusové výhonky? Yi Chen je nikdy neměl rád. Ještě když společně jídávali, vždycky říkal, že mají divnou chuť. Ať jsem se ho snažila přesvědčit jakkoli, nikdy je nejedl.

„Pan He si je pokaždé objednává!“<sup>15</sup>

Yi Chen nikdy nepochyboval o jejich budoucnosti. Od chvíle, kdy si přiznal, že je jeho světlo, viděl jejich společnou budoucnost. Jednou Yi Mei řekl, že měl v plánu si Mo Sheng vzít, hned po promociích. Přestože mezi nimi došlo k nedorozumění, on nepřestal doufat. Věděl, že Mo Sheng pro něj vždy bude ta jediná.

„Jednou to pochopíš. Když se objeví ta osoba, všichni ostatní jsou pak jen přijatelní.“ řekl. „Já nechci jen přijatelnou.“<sup>16</sup>

---

<sup>14</sup>Kapitola 3, část 3

也对喔！本来以为何以琛对女性疏远是天性冷漠，搞了半天原来人家必要的时候也可以这么炽烈的。

<sup>15</sup>Kapitola 7, část 3

不吃笋很奇怪吗？以琛就不吃啊，以前一起吃饭的时候他老说笋有一股怪味道，她怎么骗也不肯吃一口的。

“……何先生每次来都点的。”

<sup>16</sup>Epilog, část 6

### 1.5.3. Vnitřní vývoj postavy

Autorka nám dává dostatečně velký náhled přímo do nitra Yi Chenových pocitů. I když je novela převážně vyprávěna z pohledu Mo Sheng, je věnována Yi Chenově rozpoložení velká pozornost. Díky těmto vnitřním monologům a jeho následným činům, můžeme velmi dobře zmapovat, jak se vyvíjelo jeho smýšlení a jaká učinil rozhodnutí.

Yi Chen byl od mala na svůj věk vyspělý. Byl k tomu donucen okolnostmi. V deseti letech přišel o oba rodiče a poté jej adoptovali sousedé. Musel o to více pracovat a pomáhat doma. Když na univerzitě potkal Mo Sheng, byla to pro něj nečekaná změna. Konečně začal připomínat normálního studenta. Proto to pro něj musel být o to větší šok, když zjistil, či je Mo Sheng dcera. Jeho turbulentní pocity sám velice emociálně popisuje.

Yi Chen nikdy nebude moct zapomenout, jak se cítil, když zjistil, že Zhao Qing Yuan je její otec. Bylo to absurdní, směšné. Byl rozčilený, nespočet negativních emocí nekontrolovatelně vypustil, když uviděl Mo Sheng. Snad v tom byla i příměs nenávisti vůči sobě, protože se stejně nehodlal s Mo Sheng rozejít.<sup>17</sup>

Ty slova, co tenkrát v rozrušení řekl, zlomili i jeho srdce, jak se pak měla cítit Mo Sheng?

A téměř okamžitě, toho litoval.

Byl stále mladý. Ať se choval sebevíc vyspěle, bylo mu tehdy pouhých dvacet let.<sup>18</sup>

---

“你以后会明白，如果世界上曾经有那个人出现过，其他人都会变成将就。”他说，“我不愿意将就。”

<sup>17</sup>Kapitola 12, část 6

以琛无法忘记当得知默笙竟然是赵清源的女儿时自己万般复杂的心情，荒谬、愤怒、可笑，无数汹涌的负面情绪在看到默笙时再也控制不住地朝她发泄出来。也许这其中还夹杂着对自己的自厌，因为就算那个时候，他竟然还是不想分手。

<sup>18</sup>Kapitola 12, část 6

那些一时激烈的话自己说出来也觉得心痛如绞，默笙呢？而且自己几乎……是立刻后悔了吧。

Yi Chen jako dvacetiletý mladík nedokáže kontrolovat své emoce. Po tomto velkém šoku, následoval hned další. Yi Chen nedostal ani šanci, aby to napravil nebo vysvětlil, jelikož Mo Sheng okamžitě zmizela. Tento fakt pro Yi Chena znamenal nejen velké zklamání, ale úplné zlomení. Jejich společná kamarádka popisuje Yi Chena těsně po jejím odjezdu.

„Několik dní po tvém zmizení, jak šílenec po tobě pátral, celé dny čekal dole u kolejí, ale na co čekal?“<sup>19</sup>

„Nikdy nezapomenu, jak tenkrát vypadal, najednou byl úplně prázdný a byl tak zoufalý, nedalo se na něj dívat. I tak hrdý člověk, jako on, měl takový výraz.“<sup>20</sup>

Yi Chen na tom byl psychicky tak špatně, že poprvé začal kouřit a pít. Poté, co se Mo Sheng vrátila a opět se dali dohromady, teprve tehdy přestal Yi Chen pomalu kouřit.

Tenkrát, chvíli po tom co Mo Sheng odešla, klesl tak hluboko, že musel používat cigarety a alkohol, aby umrtvil své pocity. Oklepal cigaretu, kterou držel v ruce. „Tehdy jsem si myslel, jak skvělá je to věc, dává to člověku nějaký smysl života.“<sup>21</sup>

Během svého dlouhého čekání, Yi Chen hodně přemýšlel. Domníval se, že si všechno urovnal a že nepotřebuje nic jiného, než aby se opět vrátila. I když nevěděl, kde přesně by ji mohl najít, byl již sám odhodlaný ji jet hledat. Ale Mo Sheng se po sedmi letech vrátila.

---

那时候他还年少，再少年老成也只有二十岁，

<sup>19</sup>Kapitola 1, část 3

“你刚失踪的那几天，他找你找得快要发疯，后来干脆整天在宿舍楼下等，可是他等来了什么？”

<sup>20</sup>Kapitola 1, část 3

“我永远忘不了他当时的样子，仿佛一下子被掏空了，绝望到了极点，叫人都不忍心看，他是那样高傲的人，居然会露出那样的表情……”

<sup>21</sup>Kapitola 9, část 3

那时候默笙没走多久，他已经堕落到靠烟酒麻醉自己。以琛弹了弹手中的烟，“那时候觉得这真是个好东西，让人在这个世界上还有可做的事。”

Popravdě řečeno, od začátku tohoto roku plánoval, že v blízkých letech vyjede do zahraničí, i když věděl, že je tam tolik lidí. Ale nedlouho na to se vrátila. A pak mu řekla, že je vdaná.<sup>22</sup>

V tomto období, je na tom Yi Chen opět psychicky velmi špatně. Je rozpolcený. Hodně mu ublížila, takové rány se nikdy úplně nezahojí. Přesto stále doufá a touží.

Yi Chen si zahanbeně uvědomil, že mu chybělo tohle známé gesto. Každý její výraz byl tak jasný, že si jej dokázal živě představit, tak jasný, že se mu každým okamžikem obměkčí srdce.<sup>23</sup>

Důležitým zlomem pro vývoj jeho postavy je pak jeho jednoznačné rozhodnutí. Ví a dobře si pamatuje všechno to, co se v minulosti stalo. Yi Chen si však uvědomil, že nemůže ulpět na dávných křivdách. Nejde správně vyvážit lásku a bolest. Pevně se rozhodnul a od toho okamžiku si pevně stojí za svým.

Ať zůstane minulost navždy jen minulostí, nezáleží na tom. Už je vyčerpaný. Nemůže již dále čekat na vytoužené štěstí.<sup>24</sup>

I přes to, že se pevně rozhodl, život není jednostranný. Domnívám se, že aspekt, který dodává postavě Yi Chena na reálnosti, je fakt, že chybuje. Stejně jako v mládí, kdy nezvládnul své emoce, tak i v dospělosti není dokonalý. Zažil dvě

---

<sup>22</sup>Kapitola 10, část 6

事实上, 从年初开始, 他就开始筹划着近年内出国, 虽然知道人海茫茫。不久后她却已经回来。然后告诉他, 她已经结过婚。

<sup>23</sup>Kapitola 6, část 1

很熟悉的赖皮劲儿, 以琛发现自己竟然可耻地怀念着。每一个表情都清晰得历历在目, 清晰得让他下一刻就会心软。

<sup>24</sup>Kapitola 9, část 5

过去的就让它永远过去, 再也不去在意。因为他已经是如此的累。如此的, 迫不及待想要幸福。

velká traumata a ty jej stále provázejí. Jeho první trauma je obava, že jej Mo Sheng opět opustí. Tento strach se projevil ve stylu, s jakým si ji násilím vzal. I po jejich sňatku je stále nejistý. Proto, když přistihne Mo Sheng, když se začíná balit na svoji pracovní cestu, jeho emoce opět vybuchnou.

Uvědomuje si vůbec, že je jeho ženou? Chápe vůbec, že je jeho legální manželkou a že jej nemůže jen tak opustit a nechat ho samotného jako předtím?<sup>25</sup>

Bolest je prázdnota, když se o půlnoci probouzí a již nemůže vidět její letmý úsměv. Bolest je, když se nemůže soustředit na cokoli, co dělá, je to ještě větší osamělost po oslavách úspěšného uzavření případu.<sup>26</sup>

Dalším traumatem pro Yi Chena je smrt jeho rodičů, které je pevně spjato s panem Zhaem. Jejich dlouhé odloučení bylo převážně způsobeno tím, že Yi Chen zjistil, kdo je otec Mo Sheng. Yi Chen ví, že zvládnutí emocí je důležité pro budoucí vývoj jejich vztahu. Přesto však nezvládne své emoce podruhé a okamžitě toho lituje. S Mo Sheng jsou již manželé, jednou se Mo Sheng konečně odhodlá mluvit o svém otci, kterého milovala, ale který skončil svůj život jako zločinec ve vězení.

Yi Chen nic neříkal. Mo Sheng nejistě pokračovala: „Můj otec nebyl špatný člověk, vlastně, tenkrát...“

„To se mě netýká.“

Slova, na která sbírala kuráž, byla chladně přerušena Yi Chenem.<sup>27</sup>

---

<sup>25</sup>Kapitola 8, část 4

她到底有没有一点为人妻的自觉! 她究竟明不明白她已经是他的妻子, 再也不能像以前那样抛下他一个人决绝地离开?

<sup>26</sup>Kapitola 8, část 4

痛是午夜梦回后抓不住她轻颦浅笑的巨大空洞, 是无论做什么事都会莫名其妙的失神, 是每一次成功的喜悦后随之而来的更多的寂寥.....

<sup>27</sup>Kapitola 8, část 1

以琛没有声音, 默笙有些底气不足地说下去: “其实我爸爸他人很好, 而且那些事情.....”

“这与我无关。”

鼓起勇气才说出来的话被以琛僵冷地打断。

Stále ještě neumí ovládat a skrývat své emoce, ale již nikdy nebude takto chybovat.<sup>28</sup>

Yi Chen dospěl k rozhodnutí, že to nikdy Mo Sheng nesdělí. Obává se, že by ji to jen ranilo a také by hrozilo, že by se mohla něco domýšlet. Přesně takto pak i odpovídá paní Zhao, když jej přijde do firmy konfrontovat. Obávala se, že má Yi Chen v plánu se Mo Sheng mstít. Jeho poslední slova, která říká paní Zhao, jsou výstižným shrnutím jeho myšlenek za těch sedm let.

„Není pro ni vhodné, aby to věděla. A také se to nikdy nedozví.“ Řekl Yi Chen stroze.

Už dávno se rozhodl, že i kdyby neskončili nakonec spolu, nikdy jí neřekne pravdu. Stačí, že on sám bude nést toto břímě.<sup>29</sup>

„Oni mi dali prvních deset let, ale Mo Sheng chci mít po zbytek svého života.“ Jeho hlas byl plný nepopsatelného vyčerpání. Zavával a pak řekl: „Vzdávám se teplu každodenního života.“<sup>30</sup>

He Yi Chen je pohledný mladý muž. Má vysokou postavu a krásný hluboký melodický hlas. Jeho postava je elegantní a působivá. Jedná se o muže s velice úspěšnou kariérou. Je oddaný a jde si za svým cílem. Zamiloval se pouze jednou a nikdy nad žádnou jinou ženou nepřemýšlel. K ostatním ženám se nechoval nikdy nevhodně, vždy měl jasnou hranici, kterou žádná jiná žena než Mo Sheng nemohla překročit. I přes velká emocionální traumata, kterými si od útlého věku prošel, našel

---

<sup>28</sup>Kapitola 12, část 6

尚不懂得怎么控制隐藏自己的情绪，现在的他再也不会重蹈覆辙。

<sup>29</sup>Kapitola 12, část 5

“她不适合知道这些，也永远不会知道。”以琛淡淡地说。

早就决定，就算他们最后没有在一起，他也不会把这些事情告诉她。这些东西，他一个人来背负足够。

<sup>30</sup>Kapitola 12, část 6

“他们给我十年，我要默笙一辈子。”声音中充斥着一种说不出的疲惫，他顿了顿说，“我屈服于现实的温暖。”

v sobě dostatek síly je začít překonávat. V důležitý okamžik se dokázal důrazně rozhodnout, věděl, co chce a byl ochoten učinit ústupky. He Yi Chen je komplexní postava, která svými činy a myšlenkami blízce připomíná reálnou osobu.

## **4. Srovnání postav**

Na základě studie věnované internetové čínské románové tvorbě se hlavní hrdina neobejde bez čtyř hlavních vlastností. Za prvé musí mít úspěšnou kariéru. Za druhé musí mít ucházející vzhled. Za třetí musí být chladný vůči ostatním, kromě hrdinky. A jako poslední nejdůležitější bod je bezpodmínečná láska k hrdince. (Feng 2013, 145) Po porovnání obou našich hlavních hrdinů zjistíme, že pan Darcy i He Yi Chen, splňují všechny podmínky pro ideálního hrdinu.

### **1.6. Úspěšná kariéra a společenské postavení**

Pan Darcy je vysoce postavený muž, který vlastní velké pozemky a jeho příjem je deset tisíc ročně. Nemá žádného bratra a jeho postavení tedy nikterak ohroženo. Stejně tak i He Yi Chen je v profesním světě velmi váženým právníkem. Není pouze obyčejným právníkem, který může vydělávat několik stovek tisíc yuanů za případ, ale je také společníkem v právnícké firmě. Oba muži svým potencionálním partnerkám dokážou nabídnout stabilní životní úroveň.

### **1.7. Vzhled**

Nemáme sice přímý popis He Yi Chenova vzhledu, ale všichni, bez ohledu zda se jedná o ženu nebo muže, shledávají Yi Chena pohledným. Není pouze pohledný, ale celé jeho držení těla vyřazuje jakousi auru, která druhé přitahuje. Také pan Darcy svou urostlou postavou okamžitě připoutal pozornost všech dam. Když se mluví o jeho obličeji, je zmíněno, že je pan Darcy fešák. Můžeme tedy říci, s ohledem na kulturní prostředí, ve kterém se každý příběh odehrává, že jsou oba protagonisté považováni za velmi přitažlivé muže.

### **1.8. Chladná osobnost**

Pana Darcyho všichni považují za velmi pyšného člověka, který se odmítá s ostatními bavit. Pan Darcy sám později přiznává, že byl poměrně pyšným, ale jeho celková odtažitost je i jeho charakteristickým prvkem. Necítí se v cizí společnosti příjemně, a proto často působí chladně. I k Elizabeth se zpočátku chová hrubě, dokud se blíže nepoznají. Yi Chen svoji chladnou povahu posunuje ještě dál. Již od školních let se věnoval pouze své rodině a učení. Nikdy se nezajímal o dívky, dokud jej nezaujala Mo Sheng. I po té, co dostudoval a byl bez partnerky, se vždy



soustředil pouze na svoji práci, přátele a rodinu. Nikdy neopětoval city jiné ženy. Jediný moment, kdy se zdá, že Yi Chen má zájem o někoho jiného, se nakonec ukáže jako nedorozumění. Yi Chen osobně vyzvedával klientku v práci jen proto, že se nacházela ve stejné budově jako magazín, kde pracovala Mo Sheng a měl tedy záminku vidět ji.

### **1.9. Bezpodmínečná láska**

V případě obou hrdinů, vidíme jejich vývoj a snahu stát se tím ideálem, který hlavní hrdinka uznává. Tento typ „dominantních hrdinů získají hrdinku svou oddaností, ale jsou také sami spoutáni svojí láskou k hrdince“. (Coward 1984, 189) V životě Yi Chena i pana Darcyho se nikdy nevyskytovala jiná žena. Než oba muži potkali hlavní hrdinku, neměli nikdy romantický zájem na jiné ženě. Od okamžiku, kdy si oba uvědomili, že jsou zamilovaní, nikdy svůj protějšek nepřestali milovat. Pan Darcy sice bojuje se svojí pýchou, společenskými konvencemi, pak ale jeho láska zvítězí a on se Elizabeth poprvé vysloví. Po prvním odmítnutí není zhrzený, ale začne pracovat sám na sobě. Vítky, které mu Elizabeth dala, si vzal k srdci a pilně se snaží být lepším člověkem. Dokonce ani nedoufá, že by nakonec mohl získat ruku své milované, ale i přes to se snaží změnit. Když se opět setkávají, pan Darcy se snaží ukázat Elizabeth, jak moc se změnil.

Yi Chen čelí svým traumatům, aby mohl mít s Mo Sheng šťastný život. Když zjistí, že její otec je zodpovědný za jeho rodinnou tragédii, je zdrcený a neví, jak tomuto problému čelit. Po té, co Mo Sheng odletí do Ameriky, má spoustu času přemýšlet. I po té, co se po sedmi letech Mo Sheng vrátí, je jeho trauma velice živé a nejen to, tím, že již jednou o ni přišel, získal trauma další. Přes veškeré jizvy, které díky Mo Sheng získal, Yi Chen ví, že ona je jeho jedinou životní láskou. Chce být šťastný a je ochotný zapomenou na všechny staré křivdy.

## Závěr

Pojmy maskulinita, mužnost nejsou konkrétně definovanými termíny. Jedná se o společenské konstrukty, které jsou proměnné. Na různých místech a v různých časech se nachází několik souběžných konceptů maskulinity. I přes nemožnost definitivního vymezení těchto pojmů, jsme schopni částečného orientace v této problematice. Evropa procházela jinými historickými událostmi, začínala na jiném náboženském základu a vnímání maskulinity se tedy bude lišit od vnímání maskulinity v Číně. Přes tyto rozdíly jsme schopni najít v dnešní Číně pojitko mezi klasickým mužským ideálem na západě. Díky rychlému ekonomickému vývoji, který v Číně probíhal po reformách v 80. letech, se do Číny dostalo velké množství západních myšlenek.

Při analýze postavy pana Darcyho jsme zjistili, že ideální muž západní kulturní sféry, musí být finančně zabezpečen a musí mít dobré společenské postavení. Jeho osobnost by měla být ctnostná a měl by oplývat pozitivními kvalitami. A hlavně musí být věrný své lásce. Tato láska musí být bezpodmínečná a stálá. Analýza postavy Yi Chena z čínského románu nám následně dokázala, že se ideální čínský hrdina také vyznačuje těmito prvky. Avšak i přes mnohé podobnosti, které nám srovnání těchto postav ukázala, nejsou He Yi Chen a pan Darcy naprosto stejní. Například důležitým odlišným rysem těchto postav je jejich společenské postavení. Pan Darcy od svého narození patřil k privilegované vrstvě. Naproti tomu Yi Chen pocházel z chudých poměrů a musel se tedy vypracovat vlastním úsilím. V tomto aspektu se He Yi Chen podobá klasickým učencům wen, kteří se pilně připravovali na úřednické zkoušky.

Úkolem této práce bylo zjistit, zda se hrdinové čínských internetových románů podobají hrdinům západním. Po srovnání obou hlavních postav z vybraných románů, můžeme říci, že základní rysy ideálu muže v současné Číně i na západě si jsou velice podobné. Oba ideály kladou důraz na finanční jistotu, přitažlivost vzhledu a na vnitřní osobnostní kvality. Nejdůležitějším prvkem pro ženy u nás i v Číně je, aby muž byl bezpodmínečně věrný své partnerce a dokázal překonat sám sebe i nepřízeň okolí.

## Seznam použitých pramenů a literatury

### Knihy:

Austenová, Jane, (překl. Eva Kondrysová). 2007. *Pýcha a předsudek*. Vydání šesté. Praha: Academia.

Coward, Rosalin. 1984. *Female desire: Womens sexuality today*. London: Paladin.

Eco, Umberto, (překl. Alastair McEwen). 2004. *On beauty*. London: Secker & Warburg.

Eco, Umberto, (překl. Alastair McEwen). 2007. *On Ugliness*. London: Harvill Secker.

Feng, Jin. 2013. *Romancing the Internet: Producing and Consuming Chinese Web Romance*. Boston: Brill.

Hinsch, Bret. 2013. *Masculinities in Chinese History*. Lanham: Rowman&Littlefield.

Kam, Louie. 2002. *Theorising Chinese Masculinity: Society and Gender in China*. Cambridge: Cambridge University Press.

Kam, Louie, and Morris Low, eds. 2003. *Asian Masculinities: The Meaning and Practice of Manhood in China and Japan*. London: Routledge Curzon.

Kam, Louie, ed. 2016. *Changing Chinese Masculinities: From Imperial Pillars of State to Global Real Men*. Hong Kong: Hong Kong University Press.

Song, Geng, and Derek Hird. 2014. *Men and Masculinities in Contemporary China*. Boston: Brill.

### Články:

Gao, Haiyan. 2013. "Jane Austen's ideal man in *Pride and Prejudice*". *Theory and Practice in Language Studies* 3 (2): 384 - 388. <https://doi.org/10.4304/tpls.3.2.384-388>.

Hu, Tingting, Liang Ge, Ziyao Chen, and Xu Xia. 2023. "Masculinity in crisis? Reticent / han-xu politics against danmei and male effeminacy". *International Journal of Cultural Studies* 26 (3): 274-292. <https://doi.org/10.1177/13678779231159424>.

Liu, Monica. 2019. "Devoted, Caring, and Homeloving: A Chinese Portrayal of Western Masculinity in Transnational Cyberspace Romance". *Men and Masculinities* 22 (2): 317-337. <https://doi.org/10.1177/1097184X17704240>.

Pleck, Joseph H., ed. 1995. "The gender role strain paradigm: An update". In *A new psychology of men*, Rodanld F. Levant and William S. Pollack, 11-32. New York: Basic Books.

Song, Ge, and Christopher T. H. Liang. 2019. "Masculine gender role expectations in China: A consensual qualitative research-modified study". *Psychology of Men & Masculinities* 20 (4): 553–563. <https://doi.org/10.1037/men0000196>.

Song, Geng. 2021. "'Little Fresh Meat': The Politics of Sissiness and Sissyphobia in Contemporary China". *MEN AND MASCULINITIES* 25 (1): 68-86. <https://doi.org/10.1177/1097184X211014939>.

Wadham, Ben. 2002. "Globalmen's health and the crisis of western masculinity". In *It's a Man's World? Perspectives of Men's Practices in a Globalised World*, 69-82. Sydney: BloomsburyPublishing.

### **Internetové zdroje:**

"Darcy voted most desirable man". 2003. Daily Mail Online. <https://www.dailymail.co.uk/tvshowbiz/article-183098/Darcy-voted-desirable-man.html>.

"Manliness". 2023. Cambridge dictionary. <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/manliness>.

"Masculinity". 2023. Cambridge dictionary. <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/masculinity>.

"Pride& Prejudice (2005)". Box Office Mojo. [https://www.boxofficemojo.com/title/tt0414387/?ref =bo\\_rl\\_ti](https://www.boxofficemojo.com/title/tt0414387/?ref =bo_rl_ti).

Schaffer, Talia. 2016. "What makes Mr. Darcy desirable?". Oxford University Press's blog. <https://blog.oup.com/2016/06/darcy-desirable/>.

"何以笙箫默: 2015 年钟汉良、唐嫣主演的电视剧" 2023. Baidu. <https://baike.baidu.com/item/%E4%BD%95%E4%BB%A5%E7%AC%99%E7%A>

[E%AB%E9%BB%98/13878975#6](#). („He Yi Sheng Xiao Mo: TV seriál 2015, hrají Wallace Chung a Tiffany Tang“)

“何以笙箫默: 顾漫”. 2012. 何以笙箫默. <https://www.heyishengxiaomo.com/>. (He Yi Sheng Xiao Mo: Gu Man“. 2012. He Yi Sheng Xiao Mo)

“何以笙箫默: 顾漫著长篇小说”. 2023. Baidu.

<https://baike.baidu.com/item/%E4%BD%95%E4%BB%A5%E7%AC%99%E7%A E%AB%E9%BB%98/9573250#5>. („He Yi Sheng Xiao Mo: román autorky Gu Man“)

“回复: 【小说排名赛】143 部小说中的最有人气的 75 部”. 2013. Baidu Tieba. <https://tieba.baidu.com/p/2514527836?pn=27>. („Výsledek: Žebříček 75 nejoblíbenějších románů ze 143“)

“回复: =转= 最有魅力的前 100 名小说男主”. 2013. Baidu Tieba. <https://tieba.baidu.com/p/2169113136?pn=13>. („Výsledek: 100 nejatraktivnějším mužských románových protagonistů“)